



# **LEICA TEMPUS 2 ASPH.**

Instrukcja obsługi



## UWAGA WSTĘPNA

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,  
życzymy wiele radości i powodzenia w użytkowaniu nowego produktu Leica.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie funkcje produktu, proszę najpierw przeczytać niniejszą instrukcję.

Proszę używać produktu wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Tylko w ten sposób można zapewnić jego bezpieczną i prostą obsługę.

Leica Camera AG

**Przed pierwszym użyciem produktu proszę najpierw przeczytać rozdziały „Instrukcje bezpieczeństwa” oraz „Ważne wskazówki”, aby uniknąć uszkodzenia produktu i zapobiec ewentualnym obrażeniom i niebezpieczeństwom.**

## ZAKRES DOSTAWY

W standardowym zakresie dostawy \* zawarte są następujące części:

- Leica Tempus 2 ASPH.
- Nakładka ochronna
- 2 Śruby mocujące (T10)
- Narzędzie do wyciągania uchwyty na baterie
- Klucz imbusowy 1,5 mm
- Certyfikat sprawności technicznej
- Bateria (CR 2032)

## CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat aktualnego asortymentu części zamiennych i akcesoriów, proszę skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta Leica lub z autoryzowanym sprzedawcą produktów Leica:

<https://leica-camera.com/pl-PL/dealer-locator>

\* Rzeczywisty zakres dostawy może się różnić w zależności od wersji.

## WSKAZÓWKI PRAWNE

### WSKAZÓWKI PRAWNE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

#### PRAWA AUTORSKIE

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym ustawom o ochronie własności intelektualnej. Nie mogą być one kopiowane, zmieniane lub wykorzystywane w celach komercyjnych lub w celu rozpowszechniania.

#### DANE TECHNICZNE

Po zamknięciu wydania niniejszej instrukcji mogły nastąpić zmiany w produktach i funkcjach. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w zakresie konstrukcji lub formy, odchyień odcienia koloru oraz zmian zakresu dostawy lub wykonania w okresie dostawy, o ile zmiany lub odchylenia są akceptowalne dla Klienta z uwzględnieniem interesów Leica Camera AG. W związku z tym Leica Camera AG zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, jak również prawo do ewentualnych błędów w publikacji. Ilustracje mogą zawierać akcesoria, wyposażenie specjalne lub inne elementy niebędące częścią standardowego zakresu dostawy lub usług. Poszczególne strony mogą również zawierać opisy rodzajów i usług, które nie są oferowane w poszczególnych krajach.

#### MARKI I LOGO

Marki i logo użyte w tej instrukcji są chronionymi znakami towarowymi. Wykorzystywanie tych znaków towarowych lub logo bez uprzedniej zgody Leica Camera AG jest niedozwolone.

#### PRAWA LICENCYJNE

Camera AG pragnie zaoferować Państwu innowacyjną i pomocną dokumentację. Ze względu na kreatywny charakter produktu prosimy o zrozumienie, że Leica Camera AG musi chronić swoją własność intelektualną, w tym patenty, znaki towarowe i prawa autorskie. Dlatego też niniejsza dokumentacja nie przyznaje żadnych praw licencyjnych do własności intelektualnej Leica Camera AG.

## WSKAZÓWKI REGULACYJNE

Datę produkcji Państwa produktu można znaleźć na naklejkach na opakowaniu. Data podana jest w formacie rok/miesiąc/dzień.

### UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(Dotyczy UE oraz innych krajów europejskich, w których obowiązują systemy selektywnej zbiórki odpadów).



To urządzenie zawiera elementy elektryczne i/lub elektroniczne i dlatego nie wolno go utylizować ze zwykłymi odpadami domowymi. Zamiast tego należy urządzenie oddać do recyklingu w odpowiednich punktach zbiórki odpadów udostępnianych przez gminę.

Utylizacja jest oferowana bezpłatnie. Jeżeli urządzenie zawiera wymienne baterie lub akumulatory, muszą one zostać wcześniej wyjęte i wraz z nimi zutylizowane zgodnie z przepisami.

W celu uzyskania dalszych informacji proszę zwrócić się do władz lokalnych, zakładu utylizacji odpadów lub do sklepu, w którym nabyli Państwo to urządzenie.

## WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
- Nie należy demontować ani modyfikować urządzenia. Odstonięcie wewnętrznych układów elektronicznych może spowodować uszkodzenie urządzenia lub porażenie prądem.

## BATERIA

- Wolno stosować wyłącznie baterie wymienione i opisane w niniejszej instrukcji. Stosowanie baterii niezgodnie z przepisami lub stosowanie baterii innego typu niż przeznaczone do tego celu może doprowadzić do wybuchu!
- Baterie nie mogą być narażone na długotrwałe działanie promieni słonecznych, ciepła, wilgotności lub wilgoci. Nie wolno także umieszczać baterii w kuchence mikrofalowej lub w pojemniku wysokociśnieniowym, gdyż zachodzi wówczas ryzyko pożaru lub wybuchu!
- Nigdy nie należy wrzucać baterii do ognia, nie podgrzewać, nie ładować, nie demontować ani nie rozkręcać.
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozostawiać baterii leżących na wierzchu, ponieważ mogą one zostać połknięte przez dzieci lub zwierzęta domowe.

## WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Chronić urządzenie przed wszystkimi wstrząsami, które nie są spowodowane przez broń.
- Uszkodzone pierścienie uszczelniające powinny być zawsze wymieniane.
- Nie należy próbować demontować urządzenia. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowane warsztaty.
- Proszę zanotować numer fabryczny swojego urządzenia, ponieważ jest on niezwykle ważny w przypadku utraty.
- Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do normalnych odpadów domowych, ponieważ zawierają one toksyczne substancje, które zanieczyszczają środowisko. Aby poddać je recyklingowi zgodnie z przepisami, należy je oddać w punkcie sprzedaży detalicznej lub do odpadów niebezpiecznych (punkt zbiórki).
- Jeżeli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię z zabudowy.
- Podczas ustawiania śrub regulacyjnych nie należy używać silnych sił mechanicznych.
- Zimno zmniejsza wydajność baterii. Dlatego przy niskich temperaturach urządzenie powinno być w miarę możliwości noszone blisko ciała i używane ze świeżą baterią.
- Baterie powinny być przechowywane w chłodnym i suchym miejscu.

## GWARANCJA

Oprócz ustawowych praw z tytułu rękojmi Leica Camera AG oferuje 3-letnią gwarancję na optykę, obudowę i elektronikę zgodnie z poniższymi postanowieniami. Dodatkowa gwarancja Leica nie ogranicza ustawowych praw konsumenta wynikających z obowiązującego prawa krajowego, ani praw konsumenta wobec sprzedawcy wynikających z zawartej między nimi umowy sprzedaży.

### POSTANOWIENIA GWARANCJI

Trzyletnia gwarancja na ten produkt jest udzielana przez nas od daty sprzedaży przez autoryzowanego sprzedawcę na następujących warunkach:

1. W okresie gwarancji reklamacje oparte na wadach fabrycznych będą usuwane bezpłatnie, według uznania, poprzez naprawę, wymianę wadliwych części lub wymianę na podobny bezusterkowy produkt. Dalsze roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji, niezależnie od ich rodzaju i podstawy prawnej, są wykluczone.
2. Części podlegające zużyciu, takie jak muszle oczne, elementy skórzane, armatura, pasek do noszenia i akcesoria, są wyłączone z gwarancji. Dotyczy to również uszkodzeń powierzchni.
3. Roszczenia z tytułu gwarancji są nieważne, jeśli dana wada jest wynikiem niewłaściwej obsługi - co może również obejmować stosowanie akcesoriów innych firm - interwencji nieupoważnionych osób i warsztatów lub jeśli numer fabryczny został zmieniony na nierozpoznawalny.
4. Roszczenia gwarancyjne mogą być uwzględnione tylko po przedstawieniu oryginalnej faktury z podaną datą zakupu, adresu i podpisu autoryzowanego sprzedawcy.
5. W przypadku zgłoszenia roszczenia z tytułu gwarancji, prosimy o przesłanie produktu wraz z oryginalną fakturą i opisem reklamacji do Działu Obsługi Klienta Leica Camera AG.

## USŁUGA ODBIORU PRZESYŁEK NAPRAWCZYCH

(ważne tylko dla UE)

Jeśli w okresie gwarancji odkryją Państwo usterkę w swoim urządzeniu, na życzenie zorganizujemy jej przesłanie do naszego Biura Obsługi Klienta. Nasz serwisowy numer telefonu +49 6441 2080-189 jest do Państwa dyspozycji w celu omówienia sprawy. Dział serwisowy odbierze od Państwa bezpłatnie produkt Leica w uzgodnionym terminie i dostarczy go do naszego Biura Obsługi Klienta w celu sprawdzenia.

Kontakt: <https://leica-camera.com/pl-PL/kontaktu>

# ZAWARTOŚĆ

UWAGA WSTĘPNA .....	2
ZAKRES DOSTAWY.....	2
CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA .....	2
WSKAZÓWKI PRAWNE.....	3
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....	5
WAŻNE WSKAZÓWKI .....	5
GWARANCJA .....	6
ZAWARTOŚĆ .....	7
OZNACZENIE CZĘŚCI.....	8
PRZYGOTOWANIA .....	9
ZAŁOŻENIE LINKI ZABEZPIEZAJĄCEJ.....	9
WKŁADANIE/WYMIANA BATERII.....	9
TEMPUS 2 ZESTAW MONTAŻOWY.....	10
USTAWIENIA I OBSŁUGA .....	11
WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE .....	11
AUTOMATYCZNE CZUWANIE.....	11
REGULACJA SIATKI CELOWNICZEJ.....	12
USTAWIENIE JASNOŚCI.....	12
PIELĘGNACJA/CZYSZCZENIE .....	13
DANE TECHNICZNE.....	14
LEICA CUSTOMER CARE.....	15

**Znaczenie poszczególnych kategorii informacji w niniejszej instrukcji**

**Wskazówka**

- Informacje dodatkowe

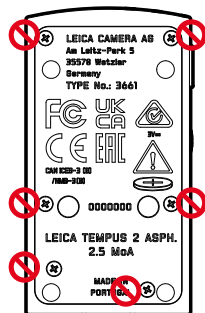
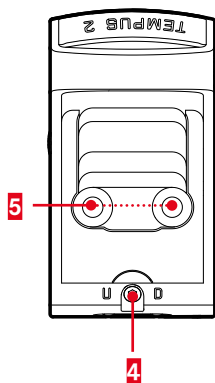
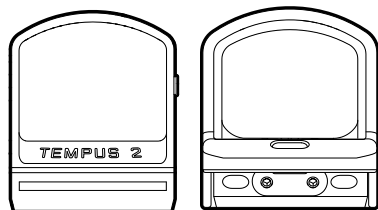
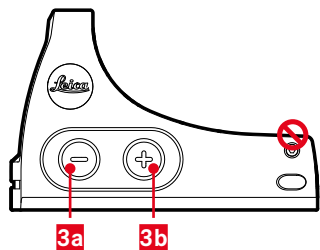
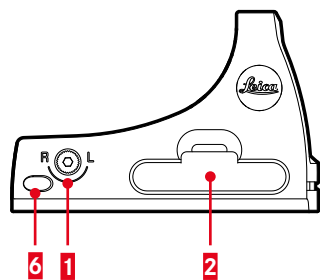
**Uwaga**

- Nieprzestrzeganie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akcesoriów
- Nieprzestrzeganie przepisów może doprowadzić do obrażeń ciała

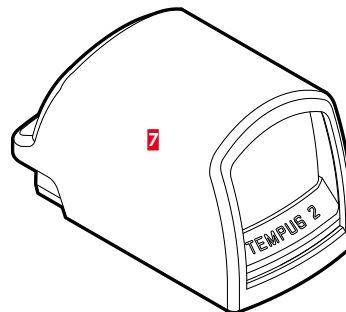
**Ostrzeżenie**

- Nieprzestrzeganie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć

## OZNACZENIE CZĘŚCI



- 1 Śruba do regulacji bocznej
- 2 Uchwyt na baterie
- 3a/3b Przyciski jasności  
Włączyć/Wyłączyć
- 4 Śruba do regulacji wysokości
- 5 Otwory mocujące (profil Docter)  
**W żadnym wypadku nie wolno luzować tych śrub obudowy!**
- 6 Oczko do linki zabezpieczającej
- 7 Nakładka ochronna



### Uwaga

Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w Słońce lub jasne źródła światła przez urządzenia optyczne Leica! Może to prowadzić do urazów oka.

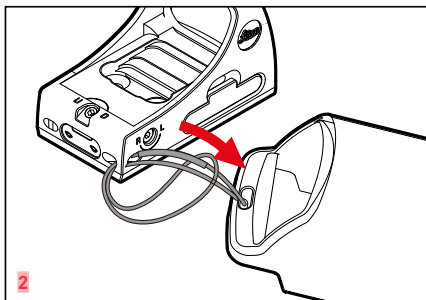
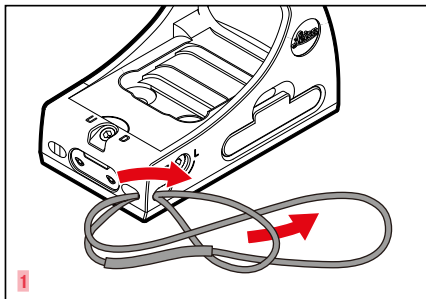
### Ostrzeżenie

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac lub regulacji broni oraz przed wymianą baterii należy upewnić się, że broń jest rozładowana.



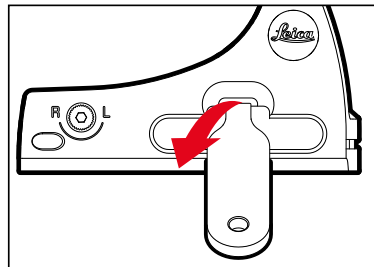
## PRZYGOTOWANIA

### ZAŁOŻENIE LINKI ZABEZPIECZAJĄCEJ

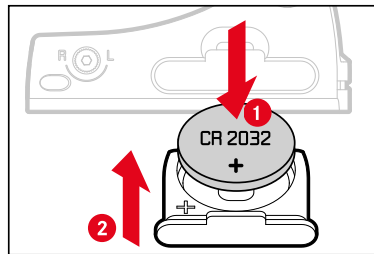


### WKŁADANIE/WYMIANA BATERII

Do zasilania wymagana jest bateria litowa 3V (typ CR 2032).



- ▶ Wyciągnąć pojemnik na baterie za górną krawędź za pomocą haka dostarczonego narzędzia
- ▶ Wyjąć starą baterię (jeśli jest)



- ▶ Umieścić baterię w komorze nośnej
  - Upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa: + = góra.
- ▶ Włożyć pojemnik na baterie



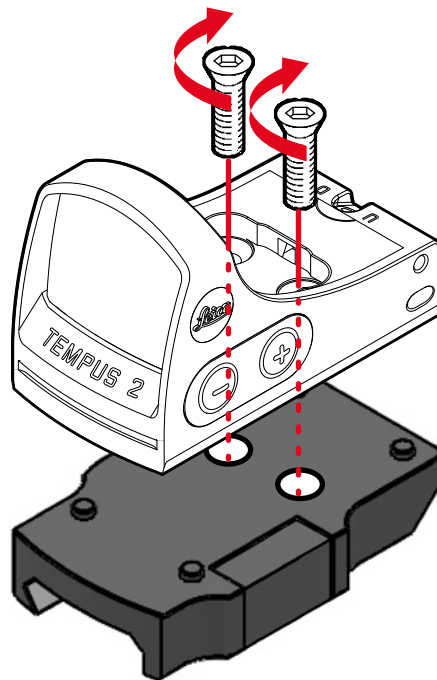
## TEMPUS 2 ZESTAW MONTAŻOWY (wyposażenie dodatkowe)

Urządzenie mocowane jest do uchwyty EAW za pomocą dwóch śrub Torx.

- ▶ Umieścić urządzenie na mocowaniu EAW z dopasowaniami jak na rysunku
- ▶ Włożyć odpowiednie śruby Torx do obu otworów i dokręcić je z siłą ok. 1 Nm

### Wskazówka

- Zestaw montażowy Tempus 2 nadaje się wyłącznie do montażu na szynie Picatinny.



## USTAWIENIA I OBSŁUGA

### WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

#### Aby włączyć urządzenie

- ▶ Nacisnąć krótko jeden z dwóch przycisków jasności

#### Aby wyłączyć urządzenie

- ▶ Nacisnąć krótko jeden z dwóch przycisków jasności (≈ 3 s)

### AUTOMATYCZNE CZUWANIE

Wbudowany czujnik położenia pozwala na wyłączenie podświetlanej siatki automatycznie w różnych sytuacjach, aby zaoszczędzić energię baterii.

- gdy podświetlaniasiatka nie jest poruszana dłużej niż 3 minuty (na przykład podczas zasiadki)
- jeśli podświetlana luneta jest przechylona o więcej niż 45° na bok (np. gdy broń jest chwilowo złożona)
- gdy luneta celownicza zostanie pochylona o około 80° do góry lub około 65° do dołu (na przykład podczas noszenia broni na ramieniu)

Gdy te warunki nie są spełnione, siatka ponownie zostanie automatycznie włączona z ustawioną wcześniej jasnością.

Funkcję automatycznego czuwania oraz czas czuwania wynoszący 4 godziny można włączyć lub wyłączyć.

### AKTYWACJA/DEZAKTYWACJA FUNKCJI

- ▶ Włączyć urządzenie
- ▶ Nacisnąć jednocześnie oba przyciski jasności **3a** i **3b** przez około 3 s

Stan automatycznego czuwania sygnalizowany jest przez podświetloną kropkę.

Plamka świetlna	Stan naładowania
Miga <u>raz</u>	Automatyczny tryb gotowości wyłączony
Miga <u>dwa razy</u>	Automatyczny tryb gotowości włączony

### TIMER CZUWANIA (4 GODZINY)

#### AKTYWIZACJA

- ▶ Wyłączyć urządzenie
- ▶ Nacisnąć jednocześnie oba przyciski jasności **3a** i **3b** przez około 3 s
  - Punkt świetlny pozostaje wyłączony: timer jest aktywny.

#### DEZAKTYWIZACJA

- ▶ Wyłączyć urządzenie
- ▶ Nacisnąć jednocześnie oba przyciski jasności **3a** i **3b** przez około 5 s
  - Miga jasna kropka: timer jest (już) dezaktywowany.



## REGULACJA SIATKI CELOWNICZEJ

Jeśli punkt uderzenia odbiega od normy, należy dostosować jednostkę LED do broni.

Wykonuje się to w ten sam sposób na dwóch śrubach regulacyjnych (bok: **1**, wysokość: **4**).

- ▶ Przekręcić śruby regulacyjne, aby dokonać korekty (patrz poniżej)
  - Plamka świetlna porusza się w odpowiednim kierunku.
  - Śruby regulacyjne mają bardzo delikatną blokadę. Jedno kliknięcie odpowiada 1,1 MOA.



– położenie celownika wysoko  
(konieczna korekta w dół)

- ▶ Obrócić śrubę regulacyjną **4** zgodnie z ruchem wskazówek zegara



– położenie celownika nisko  
(konieczna korekta w górę)

- ▶ Obrócić śrubę regulacyjną **4** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara



– położenie celownika po lewej stronie  
(konieczna korekta w prawo)

- ▶ Obrócić śrubę regulacyjną **1** zgodnie z ruchem wskazówek zegara



– położenie celownika po prawej stronie  
(konieczna korekta w lewo)

- ▶ Obrócić śrubę regulacyjną **1** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

## USTAWIENIE JASNOŚCI

Jasność plamki świetlnej można regulować w kilku stopniach.

### Aby zmniejszyć jasność

- ▶ Nacisnąć krótko przycisk **3a**

### Aby zwiększyć jasność

- ▶ Nacisnąć krótko przycisk **3b**

### Wskazówka

- Po ok. 4 godzinach bezczynności urządzenie wyłącza się automatycznie. Ustawiona jasność punktu świetlnego zostaje zachowana.

## PIELĘGNACJA/CZYSZCZENIE

- Dla produktu Leica nie jest wymagana żadna specjalna pielęgnacja.
- Grube cząstki brudu, takie jak piasek, należy usunąć za pomocą szczotki do włosów lub zdmuchnąć.
- Odciski palców i tym podobne na soczewkach obiektywu i okularu można wyczyścić wilgotną szmatką i wytrzeć miękką, czystą skórą lub bezpyłową ściereczką.
- Urządzenie powinno być przechowywane w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, szczególnie w celu uniknięcia działania grzybów w wilgotnych warunkach klimatycznych.
- Alkohol i inne roztwory chemiczne nie mogą być używane do czyszczenia urządzeń optycznych lub obudowy.
- Przy wycieraniu nawet mocno zabrudzonych powierzchni soczewek nie należy wywierać dużego nacisku. Chociaż powłoka jest bardzo odporna na ścieranie, może zostać uszkodzona przez piasek lub kryształki soli.
- Obudowa powinna być czyszczona tylko wilgotną skórą. Przy użyciu suchych ściereczek istnieje ryzyko powstania ładunków elektrostatycznych.
- Słona woda powinna być zawsze spłukana! Zaschnięte kryształki soli mogą w przeciwnym razie uszkodzić powierzchnie.

## DANE TECHNICZNE

Opis	2.5 MOA TEMPUS 2 ASPH
Nr. zamówienia	55503 / 55501 (wraz z zestawem montażowym)
Soczewka przednia (asferyczna)	21 x 25 mm
Bez paralaksy	40 m
Możliwość montażu	Docter Sight
Regulacja pozycji punktu uderzenia	1,1 MOA na kliknięcie (1,6 cm na 50 m)
Zakres regulacji krzyża celowniczego	100 x 100 MOA (ok. 1,5 m na 50 m)
Wielkość plamki świetlnej	2,5 MOA (3,6 cm na 50 m)
Oświetlenie krzyża celowniczego	12 poziomów
Automatyczne wyłączenie	tak (po 3 min. lub w zależności od pozycji/ustawienia)
Wodoodporność	1 m / 10 min
Waga	37 g / 40 g (bez/z baterią)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	53,5 x 34,5 x 28 mm
Kuloodporny	1000 g (1 ms), nie nadaje się do pistoletu
Zasilanie	CR2032 - litowe ogniwo guzikowe, 3V, 230mAh

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w konstrukcji, wykonaniu i ofercie.

## LEICA CUSTOMER CARE

W sprawie konserwacji sprzętu Leica oraz porad dotyczących wszelkich produktów Leica i ich zamawiania, prosimy o kontakt z Biurem Obsługi Klienta Leica Camera AG. W celu dokonania naprawy lub w przypadku uszkodzenia urządzenia można również skontaktować się bezpośrednio z Działem Obsługi Klienta lub serwisem naprawczym przedstawiciela firmy Leica w danym kraju.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Niemcy

**Telefon:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**E-mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

<https://leica-camera.com>